

---

Fitting instructions

---

Make : Renault

---

Twingo; 1993->

---

Type : 2603

---

---

Permanently

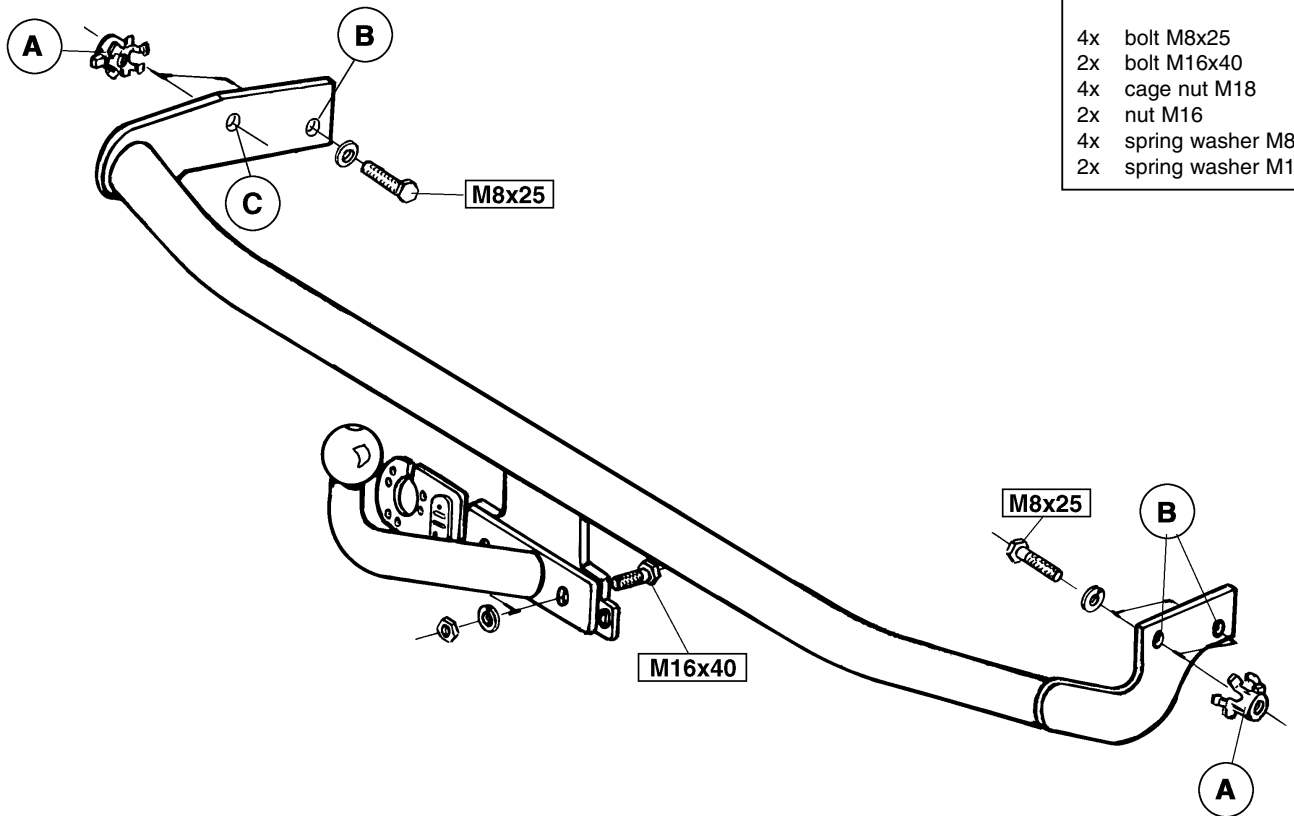
---

linked to

---

quality

---



**FASTENING MEANS:**

- 4x bolt M8x25
- 2x bolt M16x40
- 4x cage nut M18
- 2x nut M16
- 4x spring washer M8
- 2x spring washer M16

Tested in accordance with directives 94/20/EG

© 2603/23-07-1997/1

ELEKTRISKT ANSLUTNINGSSKEMA FÖR EN KABLSATS AV STANDARDTYP TILL FORDONETS LEDNINGAR.					
FUNKTION	POSITION	FÄRGEN PÅ FORDONETS LEDNING	FUNKTION	POSITION	FÄRGEN PÅ FORDONETS LEDNING
körriktningsvisare	till vänster	vit/grå	körriktningsvisare	till höger	grå/rosenfärgad
bakljus	till vänster	blå/grå	bakljus	till höger	blå/grå
bromsljus	till vänster	purpurfärgad	massa	bakljusets bult	

S

ELEKTRISK INSTALLATIONSSKEMA TIL UNIVERSALLEDNINGSSÆT PÅ KØRETOJETS LEDNINGSNET.					
FUNKTION	POSITION	FARVE PÅ LEDNINGEN I KØRETOJET	FUNKTION	POSITION	FARVE PÅ LEDNINGEN I KØRETOJET
blinklys	venstre	hvid/grå	blinklys	højre	grå/lyserød
baglygte	venstre	blå/grå	baglygte	højre	blå/grå
bremselygte	venstre	lila	støtforbinding	baglygtebolt	

DK

ESQUEMA DE CONEXIÓN ELÉCTRICA PARA UN EQUIPO DE CABLEADO UNIVERSAL EN LOS CABLES DEL VEHÍCULO.					
FUNCIÓN	POSICIÓN	COLOR HILO EN EL VEHÍCULO	FUNCIÓN	POSICIÓN	COLOR HILO EN EL VEHÍCULO
intermitente	izquierda	blanco/gris	intermitente	derecha	gris/rosa
luz trasera	izquierda	azul/gris	luz trasera	derecha	azul/gris
luz frenado	izquierda	morado	masa	perno de la luz trasera	

E

NL

<b>FUNKTIE</b>	<b>POSITIE</b>	<b>KLEUR DRAAD IN HET VOERTUIG</b>	<b>FUNKTIE</b>	<b>POSITIE</b>	<b>KLEUR DRAAD IN HET VOERTUIG</b>
knipperlicht achterlicht	links	wit/grijs blauw/grijs paars	knipperlicht achterlicht	rechts	grijs/rose blauw/grijs
remlicht	links		massa	rechts van het achterlicht	

GB

<b>FUNCTION</b>	<b>POSITION</b>	<b>VEHICLE WIRE COLOUR</b>	<b>FUNCTION</b>	<b>POSITION</b>	<b>VEHICLE WIRE COLOUR</b>
indicator	left	white/grey	indicator	right	grey/pink
brake light	left	blue/grey	tail light	right	blue/grey
		purple			

D

<b>FUNKTION</b>	<b>POSITION</b>	<b>FAHRZEUG IM FAHRZEUG</b>	<b>FUNKTION</b>	<b>POSITION</b>	<b>FAHRZEUG IM FAHRZEUG</b>
Binlicht	links	weiss/grau	Binlicht	rechts	grau/rose
Rücklicht	links	blau/grau	Rücklicht	rechts	blau/grau
Bremslicht	links	lila	Schraube am Rücklicht		

F

<b>FONCTION</b>	<b>POSITION</b>	<b>COULEUR DU FIL SUR LE VEHICULE</b>	<b>FONCTION</b>	<b>POSITION</b>	<b>COULEUR DU FIL SUR LE VEHICULE</b>
clignotant feu arrière	gauche	blanc/gris violet	clignotant feu arrière	droit	bleu/rose
feu stop	gauche		petit bouillon du feu arrière		



**Koppelingklasse**  
**Nr. typegoedkeuring**  
**D-Waarde**  
**Max. massa aanhangwagen**  
**Max. verticale last**

: A 50-X  
 : e11 00-0189  
 : 3,3 KN  
 : 450 kg  
 : 25 kg

**MONTAGEHANDLEIDING:**

**BELANGRIJK:**

1. Demonteer de bumper overeenkomstig fig. 1 t/m fig. 3. Neem de kente-kempkplaatverlichting in het midden van de bumper los.

2. Demonteer de achterste uitlaatophanging overeenkomstig fig. 4. Verwijder overeenkomstig fig. 5 de bitumen van de aanligvlakken en plaats de vier koolmoeren.

3. Plaats de trekhaak en bevestig overeenkomstig fig. 6, fig. 7 en schets, t.p.v. de punten B drie bouten M8x25 inclusief veerringen. Zet de uitlaatsteun vast t.p.v. gat C d.m.v. een originele bevestigingsbout. Herplaats de achterste uitlaatophanging overeenkomstig fig. 8 en fig. 9.

4. Neem de linker en rechter achterlichtunit overeenkomstig fig. 10 t/m fig. 12 los. Voer de kabels van de kabelset via de gaten achter de achterlichtunits door. De situatie links is in fig. 12 weergegeven. De kabelset is geen onderdeel van de trekhaak en dient derhalve apart te worden besteld. De kleuren in het voertuig, waarop de kabelset dient te worden aangesloten, worden elders in deze handleiding vermeldt. Herplaats de achterlichtunits.

<b>Aanhaalmomenten voor bouten en moeren (8.8):</b>	M8	23 Nm
	M16	195 Nm

- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Vergoet de veer- en sluitringen niet.
- \* Kwaliteit bouten 8.8 ; moeren 8, of indien anders vermeld in montage-handleiding 10.9 / 10.
- \* Voor het max. trekgewicht en de max. toegestane kogeldruk van uw voertuig, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* Het is aan te bevelen om na ca. 1000 km (gebruik) de boutverbindingen volgens tabel na te trekken of te controleren.
- \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem- en brandstof-leidingen niet worden geraakt.
- \* De kente-kempkplaat dient over het gehele oppervlak zichtbaar te zijn en zonnig al of niet met bijbehorende verlichting te worden verplaatst.
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.

Couplings class	: A 50-X
Approval number	: e11 00-0189
D- Value	: 3,3 kN
Max. trailers dimensions	: 450 kg
Max. vertical load	: 25 kg

#### FITTING INSTRUCTIONS:

1. Remove the bumper, as shown in figs 1 to 3. Undo the number plate light in the middle of the bumper.
2. Remove the rear exhaust mount, as shown in fig. 4. Remove the bitumen from the contact points, as shown in fig. 5, and fit the four cage nuts.
3. Put the tow bar in place and fasten three M8x25 bolts with spring washers at points B, as shown in fig. 6, fig. 7 and the sketch. Attach exhaust pipe bracket at point C using an original bolt. Replace the rear exhaust mount, as shown in fig. 8 and fig. 9.
4. Undo the left and right tail light units, as shown in fig. 10 to fig. 12. Feed the wiring set wiring through the holes of the tail light units. The situation on the left is shown in fig. 12. The wiring set is not a part of the tow bar, and must consequently be ordered separately. The vehicle wiring colours, to which the wiring set should be connected, are given elsewhere in these instructions. Replace the tail light units.
5. Fasten the ball post to the tow bar using two M16x40 bolts with spring washers and nuts. Tighten all nuts and bolts to the values given in the table. Place the template 2603 on the underside of the bumper, as shown in fig. 13. Saw out the section indicated. Replace the bumper in accordance with point 1.

#### NOTE:

- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* All bolts are quality 8.8 - nuts 8. or when mentioned in fitting instructions 10.9 / 10.
- \* Don't forget the spring- and plain washers.
- \* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- \* It is recommendable to retighten all fixing bolts and nuts after the towbar has been in use for some 1000 km/600 miles.
- \* Do not drill through brake-or fuellines.
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

#### Torque settings for nuts and bolts (8.8):

M8	23 Nm
M16	195 Nm

© 2603/23-07-1997/3

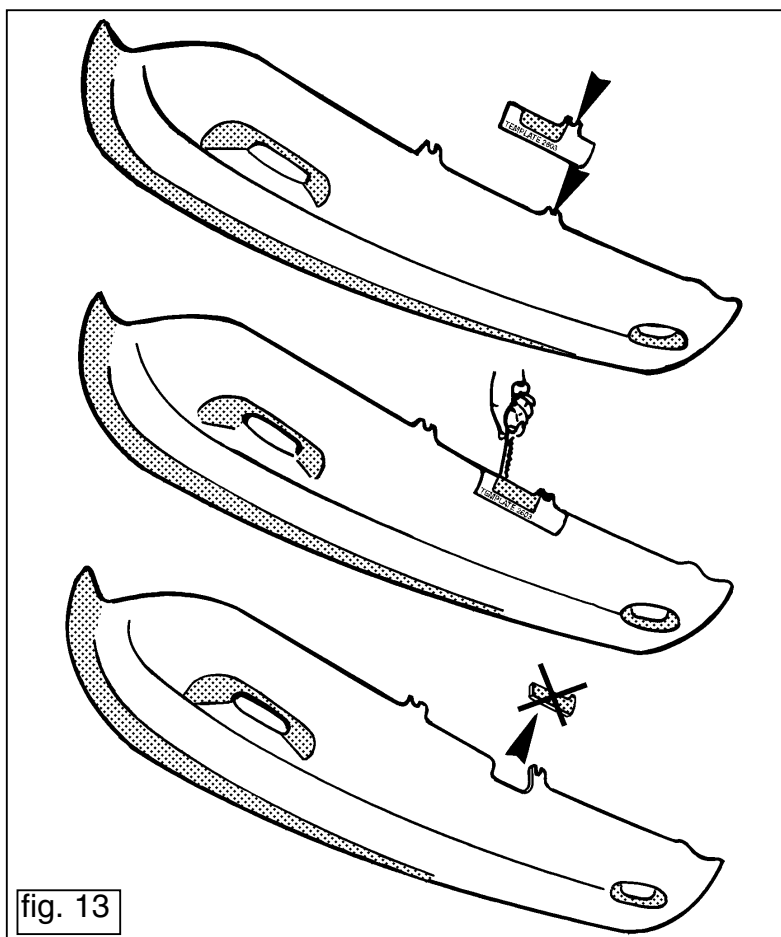


fig. 13

© 2603/23-07-1997/12



Kupplungsklasse	: A 50-X
Genehmigungsnr.	: e11 00-0189
D-Wert	: 3,3 kN
Max. Masse Anhänger	: 450 kg
Stützlast	: 25 kg

### MONTAGEANLEITUNG:

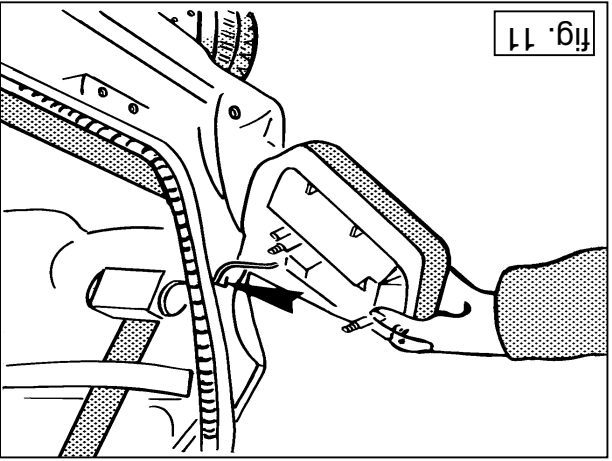
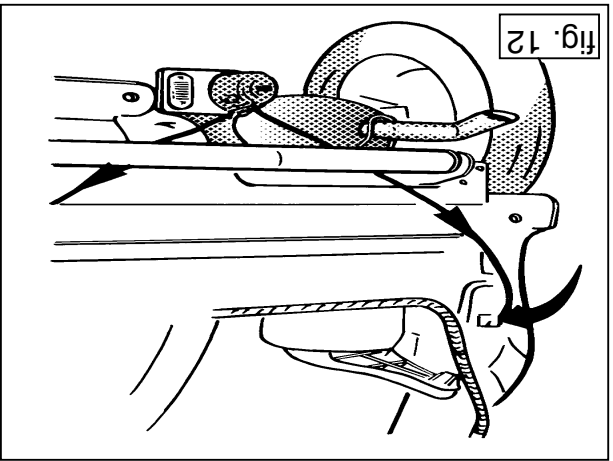
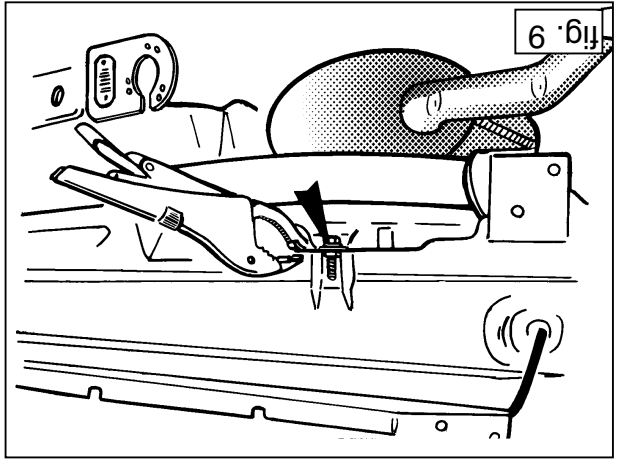
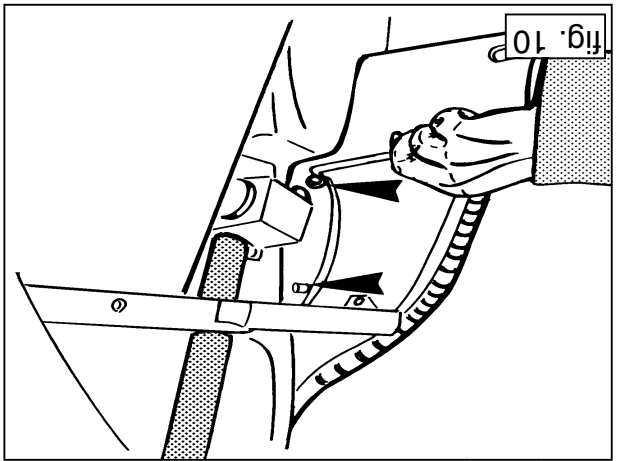
1. Die Stoßstange entsprechend Fig.1 bis Fig.3 demontieren. Die Nummernschildbeleuchtung in der Mitte der Stoßstange entfernen.

2. Die hinterste Auspuffaufhängung entsprechend Fig.4 demontieren. Entsprechend Fig.5 das Bitumen von den Berührungsfächen entfernen und die vier Verschlüßmuttern abbringen.

3. Die Kupplungskugel mit Halterung abbringen und entsprechend Fig.6, Fig.7 und Skizze an den Punkten B drei M8x25 Schrauben inklusive Federringen befestigen. Die Auspuffhalterung bei Loch C mit einer Originalschraube befestigen. Die hinterste Auspuffaufhängung entsprechend Fig.8 und Fig.9 wieder abbringen.

4. Die rechte und linke Rücklichtanlage entsprechend Fig.10 bis Fig.12 lösen. Die Kabel des Kabelsatzes durch die Löcher hinter den Rücklichtanlagen führen. Die Situation an der linken Seite wird in Fig.12 dargestellt. Der Kabelsatz ist kein Bestandteil der Kupplungskugel mit Halterung und muß darum separat bestellt werden. Die Farben im Fahrzeug, an denen der Kabelsatz angeschlossen werden muß, werden an anderer Stelle in dieser Anleitung genannt. Die Rücklichtanlagen wieder abbringen.

5. Die Kugel mittels zweier M16x40 Schrauben inklusive Federringen und Müttern an der Halterung befestigen. Alle Schrauben und Müttern entsprechend der Tabelle festziehen. Die Schablone 2603 entsprechend Fig.13 an der Unterseite der Stoßstange anbringen. Den ange-



gebenen Teil aussägen. Die Stoßstange wieder entsprechend Punkt 1 abbringen.

### HINWEISE:

- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Horraumkonservierung (Wachs) und Antiröhmmaterial entfernt werden.
- \* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Nur mittelgelbete Schrauben, Federringe und Müttern der vorgeschriebenen Güteklassen verwenden.
- \* Alle Befestigungsschrauben nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb nachziehen.
- \* Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punktschweißmüttern.
- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und den erlaubten Kugeldruck Ihres Fahrzeuges ist Ihr Kfz-Händler zu befragen.
- \* Elektrische Anlage gemäß StVZO anbringen.
- \* Der nachträgliche Einbau der Kupplungskugel mit Halterung nach dieser Anbauanleitung muß nach den Deutschen Vorschriften (§19 StVZO) durch einen befugten Sachverständigen oder Prüfer unter Vorlage des Kfz-Briefes überprüft werden. Danach kann von der Zulassungsstelle, der Einbau in den Kfz-Schein eingetragen werden.
- \* Klebeschil mit Stützlastangabe am Kfz an gut sichtbarer Stelle in der Nähe der Kupplungskugel anbringen (innenseite Kofferraum ist auch zulässig).

Anzugsrehmomente für Verschraubungen (8,8):	M8	23 Nm
	M16	195 Nm

Catégorie de couple	: A 50-X
No. d'homologation	: e11 00-0189
Valeur D	: 3,3 kN
Masse max. de la remorque	: 450 kg
Charge verticale max.	: 25 kg

#### INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

1. Démontez le pare-chocs conformément aux fig. 1 à 3. Détachez le dispositif d'éclairage de la plaque d'immatriculation au milieu du pare-chocs.
2. Démontez la suspension d'échappement la plus en arrière conformément à la fig.4. Enlevez la couche de goudron des surfaces de contact conformément à la fig. 5 et montez les quatre écrous-cage.
3. Positionnez l'attache-remorque et fixez à l'emplacement des points B, trois boulons M8x25, rondelles grower inclus, conformément aux fig.6 et 7 et au schéma. Fixez au travers du trou C à l'aide d'une vis de fixation d'origine le support d'échappement. Remettez en place la suspension de l'échappement la plus en arrière conformément aux fig. 8 et 9.
4. Détachez les feux arrière droit et gauche conformément aux fig. 10 à 12. Faire passer les câbles du jeu de câbles par les trous qui se trouvent derrière les feux arrière. La situation gauche est représentée sur la fig. 12. Le jeu de câbles ne fait pas partie de l'attache-remorque et devra donc être commandé séparément. Les couleurs auxquelles les câbles devront être raccordés au véhicule sont indiquées plus loin dans cette notice. Remettez les feux arrière en place.
5. Fixez la rotule à l'attache-remorque à l'aide de deux boulons M16x40, rondelles grower et écrous inclus. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau. Appliquez le gabarit 2603 sur la partie inférieure du pare-chocs conformément à la fig. 13. Découpez la partie indi-

quée. Remettez le pare-chocs en place conformément au point 1.

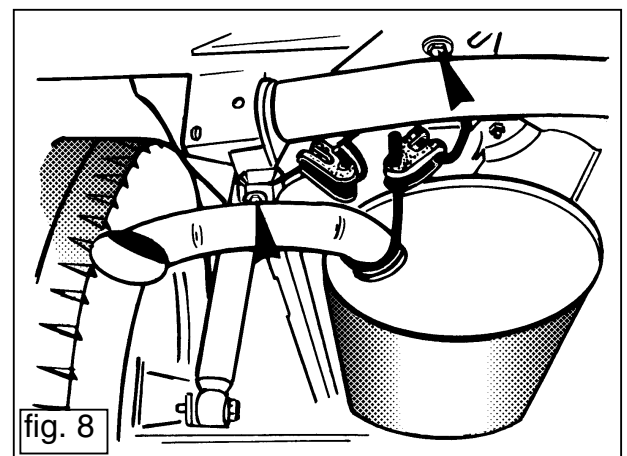
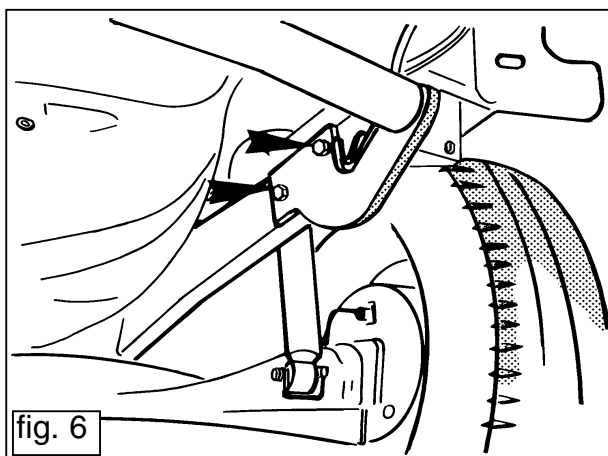
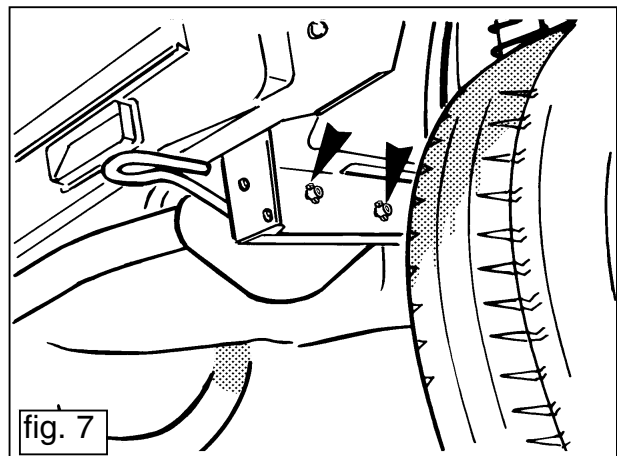
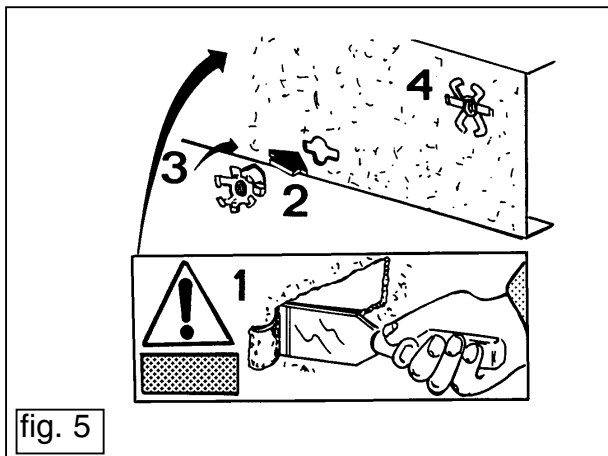
#### REMARQUE:

- \* Enlever la couche de anti-gravillonnage qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Ne pas oublier les rondelles Grower et les rondelles de blocage.
- \* Qualité de boulons 8.8; écrous 8, ou si indiqué autrement dans les instructions de montage 10.9/10.
- \* Pour connaître le poids de traction maximum et la pression sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- \* Un contrôle de la boulonnerie doit être effectué après les 1000 premiers kilomètres de remorquage.
- \* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant.
- \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- \* La plaque mineralogique doit être visible dans son entier, et, si nécessaire, doit être déplacée avec ou sans son éclairage éventuel.

#### Moment de serrage des boulons et écrous (8.8):

M8	23 Nm
M16	195 Nm

© 2603/23-07-1997/5



© 2603/23-07-1997/10

Kopplingsklass : A 50-X  
 Typgodkännande nr. : e11 00-0189  
 D-värde : 3,3 kN  
 Maxmassa släpvagn : 450 kg  
 Max. vertikale belastning : 25 kg

#### MONTERINGSHANDLEDNING:

1. Demontera kofångaren enligt figur 1 o m figur 3. Lossa nummerplåtens belysning i kofångarens mitt.

2. Demontera kofångarens bakersta upphängningsanordning enligt figur 4. Avlägsna bitumenet från kontaktytorna enligt figur 5 och anbringa de fyra burmuttrarna.

3. Anbringa dragstången och fäst tre bultar M8x25 inklusive fjäderderringar vid punkterna B enligt figur 6, figur 7 och ritningen. Montera avgasrörets stag vid hållet C med originalskruven. Sätt tillbaka avgasrörets bakersta upphängningsanordning enligt figur 8 och figur 9.

4. Lossa bakljusenheterna till höger och vänster enligt figur 10 o m figur 12. För igenom kabelsatsens kablar via hålen bakom bakljusenheterna. Situationen på vänstra sidan visas i figur 12. Kabelsatsen ingår ej i dragstången och skall följaktligen beställas separat. Färgerna på fordonets ledningar, som kabelsatsen skall anslutas till, anges nedan i denna handledning. Sätt tillbaka bakljusenheterna.

5. Fäst kulan vid dragstången med hjälp av två bultar M16x40 inklusive fjäderderringar och muttrar. Vrid fast alla bultar och muttrar enligt tabellen. Anbringa schablon/fasomall 2603 på kofångarens undersida enligt figur 13. Säg ut den markerade delen. Sätt tillbaka kofångaren enligt punkt 1.

#### OBS:

- \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- \* Glöm inte fjäder- och planbrickor.
- \* Kvalitet skruvar 8.8; muttrar 8, eller om något annat anges i monteringsanvisningen 10.9/10.
- \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kult-ryck.
- \* Vi rekommenderar att se efter eller kontrollera skruvförbanden enligt tabellen efter (ett bruk av) ca 1000 km.
- \* Vid borring skall man se till att broms- og bränsleledningarna inte skadas.
- \* Nummerplåten skall vara helt synlig och om så behövs skall den och eventuellt tillhörande belysning flyttas.
- \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.

M8	23 Nm
M16	195 Nm

**Åtdragningsmoment för skruvar och muttrar (8.8):**

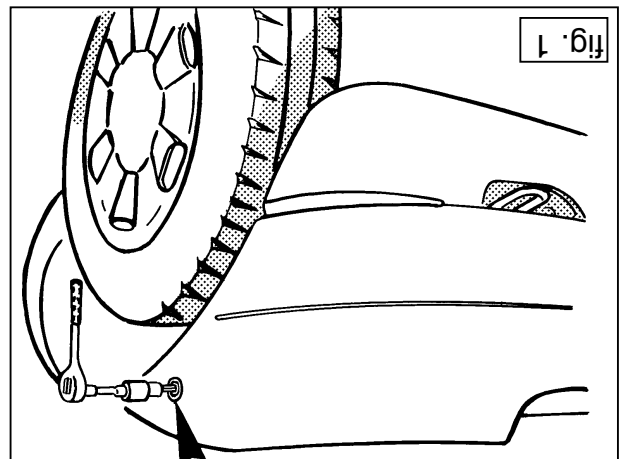


fig. 1

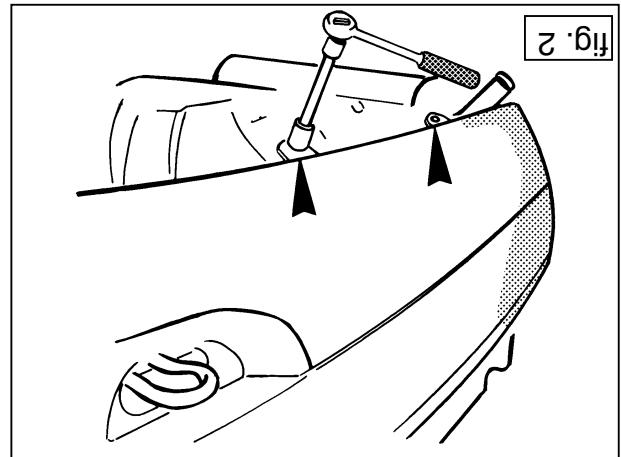


fig. 2

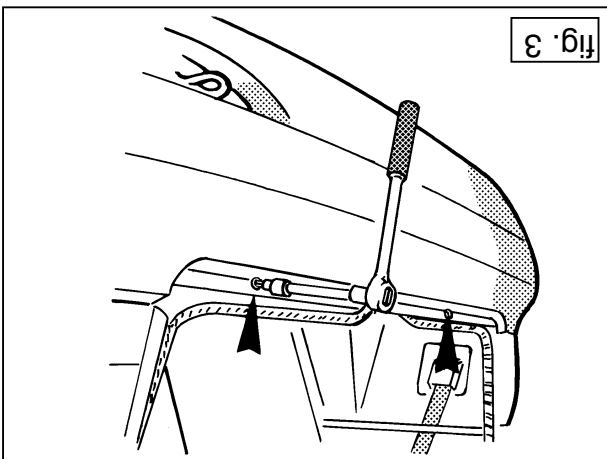


fig. 3

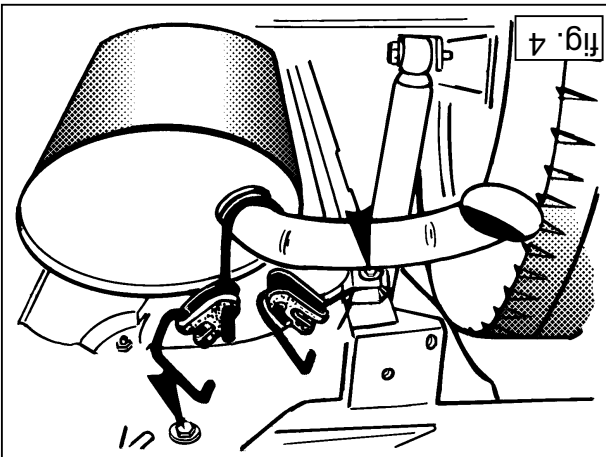


fig. 4

<b>Koblingsklasse</b>	: A 50-X
<b>Godkendelsenr.</b>	: e11 00-0189
<b>D- værdi</b>	: 3,3 kN
<b>Max. totalvægt trailer</b>	: 450 kg
<b>Max. vertikal last</b>	: 25 kg

**MONTERINGSVEJLEDNING:**

1. Demonter kofangeren ifølge fig.1 til og med fig.3. Demonter nummerpladebelysningen midt på kofangeren.
2. Demonter det yderste udstødningsophæng ifølge fig.4. Fjern bitumenlaget på berøringsfladerne ifølge fig.5 og placer fire burmøtrikker.
3. Placer anhængertrækket og monter ifølge fig.6, fig.7 og tegningen tre bolte M8x25 ved punkterne B, inklusiv fjederskiver. Montér udstødningsstøtten ved hullet C med den oprindelige bolt. Monter det yderste udstødningsophæng ifølge fig. 8 og fig.9.
4. Demonter baglygteenhederne i venstre og højre side ifølge fig.10 til og med fig.12. For ledningssættets ledninger igennem via hullerne bag baglygterne. Positionen i venstre side er angivet i fig.12. Ledningssættet udgør ikke en del af anhængertrækket, og det skal derfor bestilles separat. Farverne, som ledningssættet skal tilsluttes, angives andetsteds i denne vejledning. Sæt baglygteenhederne på plads igen.
5. Monter kuglen på anhængertrækket med to bolte M16x40, inklusiv fjederskiver og møtrikker. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen. Anbring skabelonen 2603 på undersiden af kofangeren ifølge fig.13. Sav det markerede stykke ud af kofangeren. Sæt kofangeren på plads igen ifølge punkt 1.

**BEMÆRK:**

- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- \* Efter montering af træk forsegles undervogns-behandlingen omkring anlægsstederne.
- \* Brink træk er fremstillet i henhold til bilfabrikanternes foreskrifter.
- \* Brink træk skal boltes fast, svejsning må ikke forekomme.
- \* Husk fjeder- og planskiver.
- \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- \* Kugelbolten er ISO Std. 1103
- \* Anbefalet : Efter ca. 1000 km, efterspænd bolte og møtrikker
- \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

**Spændingsmoment for bolte og møtrikker (8.8):**

M8	23 Nm
M16	195 Nm

© 2603/23-07-1997/7

<b>Clase de acoplamiento</b>	: A 50-X
<b>No. de aprobación de tipo</b>	: e11 00-0189
<b>Valor D</b>	: 3,3 kN
<b>Masa máxima del remolque</b>	: 450 kg
<b>Carga vertical</b>	: 25 kg

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE:**

1. Desmontar el parachoques de acuerdo a las figuras 1 a 3. Soltar la iluminación de la placa de matrícula en el centro del parachoques.
2. Desmontar la última suspensión del tubo de escape de acuerdo a la fig. 4. Retirar el betún de las superficies adyacentes de acuerdo a la fig. 5 y colocar las cuatro tuercas jaula.
3. Colocar el gancho de remolque y fijar a la altura de los puntos B tres tornillos M8x25 inclusive anillos resorte, de acuerdo a las figuras 6, 7 y el croquis. Fijar el soporte del tubo de escape a la altura del orificio C por medio de un tornillo original. Volver a poner en su sitio la última suspensión del tubo de escape como indican las figuras 8 y 9.
4. Soltar las unidades de los faros traseros de la izquierda y derecha como indican las figuras 10 a 12. Pasar los cables del conjunto de cables a través de los orificios detrás de las unidades de los faros traseros. En la fig. 12 se refleja la situación a la izquierda. El conjunto de cables no forma parte del gancho de remolque y por tanto es preciso pedirlo por separado. En otra sección de estas instrucciones se indican los colores en el vehículo en que se deben conectar los cables del conjunto de cables. Volver a poner en su sitio las unidades de los faros traseros.
5. Fijar la bola en el gancho de remolque con dos tornillos M16x40 inclusive anillos resorte y tuercas. Apretar todos los tornillos y tuercas según los puntos indicados en la tabla. Poner la plantilla 2603 en la parte inferior del parachoques como indica la fig. 13. Serrar y sacar la parte indi-

cada. Volver a colocar el parachoques como se indica en el punto 1.

**N.B.:**

- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* No se olvide de las arandelas normales y de muelle.
- \* Clase de pernos 8.8; tuercas 8, si se menciona de otro modo en la instrucción de montaje 10.9/10.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- \* Se recomienda después de aprox. 1000 km. (de uso) que se verifique o controle la unión de pernos, según el cuadro.
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

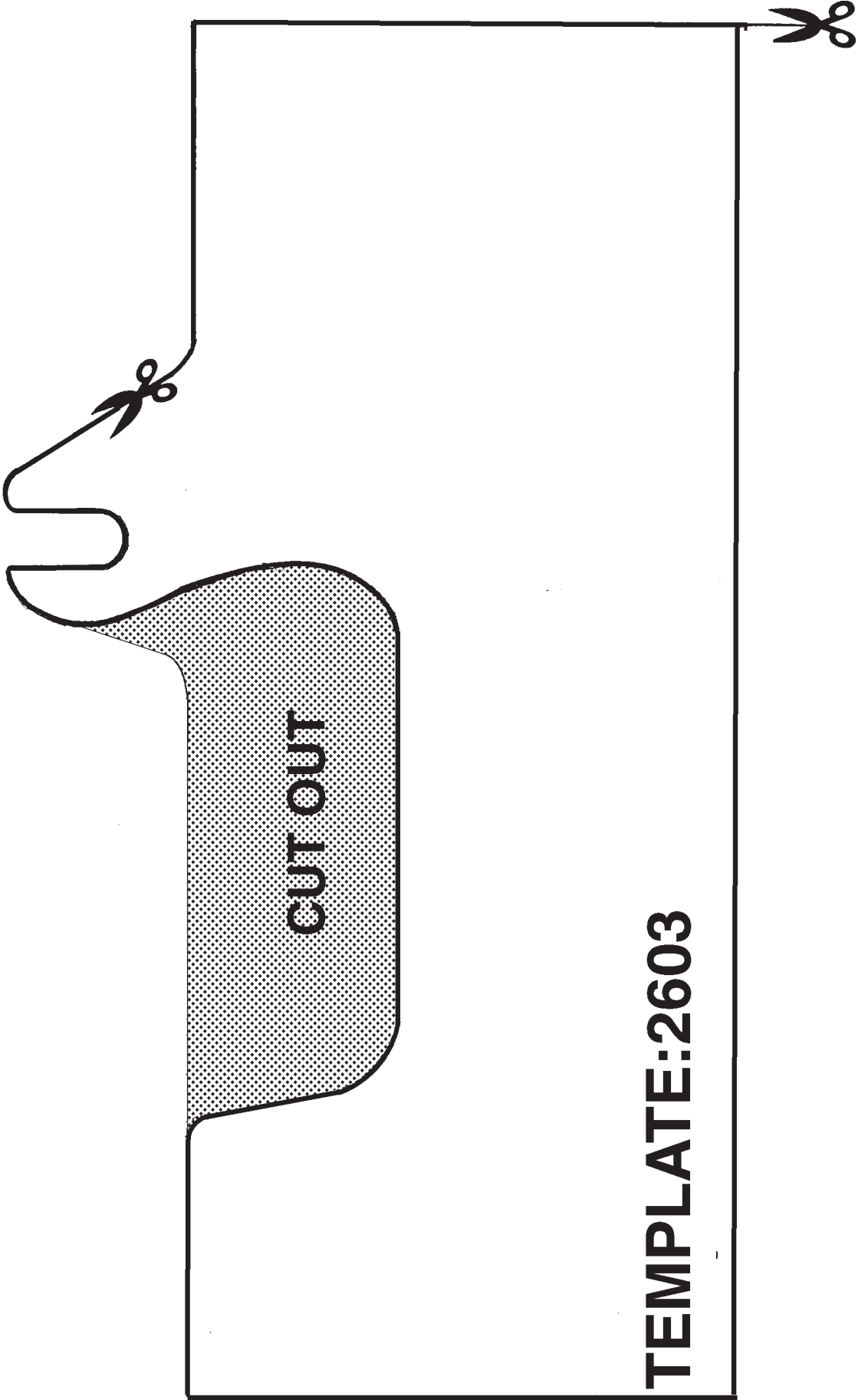
**Momentos de presión para tornillos y tuercas (8.8):**

M8	23 Nm
M16	195 Nm

© 2603/23-07-1997/8







**TEMPLATE:2603**